

# NORSK TIDSSKRIFT FOR MISJON

**2006 – 60. årgang**

## **Indeks**

Pagineringen i nr. 2/2006 begynte ved en feil på s. 1 i stedet for på s. 81. For å skille mellom nr. 1/2006 og nr. 2/2006, markeres sidetall i nr. 2/2006 med siden nr. etterfulgt av en asterisk.

Redaksjonelt.....	1-3, 1*-2*, 164-166
Ahlstrand, Kajsa:	
Boundaries of Religious Identity: Baptised Buddhists in Enköping.....	217-226
Bediako, Kwame:	
A new Christian world: signs of the Kingdom of God amid global geopolitics.....	5-17
Birkeflet, Svein-Helge:	
Notto Reidar Thelles forfatterskap:	
Bøker, artikler og bokanmeldelser 1970-2006 .....	297-320
Engelsviken, Tormod:	
Redaksjonelt: Et festschrift til professor Notto R. Thelle .....	164-166
Engelsviken, Tormod (med Kristin Norseth):	
Redaksjonelt: Redaktørskifte og fokus på afrikansk teologi .....	1-3

Fotland, Roar G.:	
The christology of Kwame Bediako .....	19-52
Publications by Kwame Bediako .....	53-56
Grung, Anne Hege:	
Religionsdialog og kjønn:	
Kan interreligiøse dialoger føre til	
større kjønnsrettferdighet?.....	269-282
Holter, Knut:	
Bibeltolkning og bibeloversettelse	
i afrikansk akademia .....	3*-15*
Bibeloversettelse som studium ved	
Misjonshøgskolen .....	16*-26*
Redaksjonelt:	
Bibeloversettelse som fag og utdanning.....	1*-2*
Jørgensen, Knud:	
Steps into a Pluralist World: Commitment and	
Accessibilism.....	255-268
Jørgensen, Theodor:	
Den kristne missionsforpligtelse	
i et demokratisk, multireligiøst samfund .....	227-240
Kartveit, Magnar:	
Markørar i forteljande tekstar .....	27*-37*
Lande, Aasolv:	
Spenninga mellom teologi og eksistensiell	
religionsdialog:	
Notto R. Thelles religionstenkning.....	179-204
Laugerud, Tore:	
Kjære Notto!.....	167-178
Leirvik, Oddbjørn:	
The Double Sense of Recognition in	
Interreligious Theology .....	283-296
Matre, Anne Lise:	
Oversettelse av noen sentrale paulinske	
begreper til Mali-fulani.....	38*-52*

May, John D'Arcy:

The Space in between: Mission as Reconciliation ....205-216

Norseth, Kristin (med Tormod Engelsviken):

Rongen, Ole Bjørn:

Kina-formidleren Karl Ludvig Reichelt .....57-80

Strandenæs, Thor:

Kristen spiritualitet for mennesket i storbyen .....241-254

Ufordiner for moderne kinesiske

bibeloversettelser .....53\*-80\*

## **Index 2006**

Due to a misprint, the paging in issue No. 2/2006 began on p. 1 instead of on p. 81. To differentiate between the articles in No. 1/2006 and No. 2/2006, page numbers in No. 2/2006 are followed by an asterisk.

Editorials .....1-3, 1\*-2\*, 164-166

Ahlstrand, Kajsa:

Boundaries of Religious Identity:

Baptised Buddhists in Enköping .....217-226

Bediako, Kwame:

A new Christian world: signs of the

Kingdom of God amid global geopolitics.....5-17

Birkeflet, Svein-Helge:

Bibliography of Notto Reidar Thelle:

Books, articles and book reviews, 1970-2006 .....297-320

Engelsviken, Tormod (and Kristin Norseth):

Editorial: Change of editor and focus on

African theology.....1-3

Engelsviken, Tormod:

Editorial: Professor Notto R. Thelle

65th Anniversary.....164-166

Fotland, Roar G.:	
The christology of Kwame Bediako .....	19-52
Publications by Kwame Bediako .....	53-56
Grung, Anne Hege:	
Interreligious dialogue and gender:	
Can interreligious dialogue contribute	
to more gender justice?.....	269-282
Holter, Knut:	
Bible Interpretation and Bible Translation	
in African Academia .....	3*-15*
Bible Translation as a Study Program	
in the School of Mission and Theology.....	16*-26*
Editorial: Bible Translation as	
Profession and Discipline .....	1*-2*
Jørgensen, Knud:	
Steps into a Pluralist World:	
Commitment and Accessibilism.....	255-268
Jørgensen, Theodor:	
The Christian Obligation to Mission	
in a Democratic, Multi-religious Society .....	227-240
Kartveit, Magnar:	
Markers in Narrative Texts .....	27*-37*
Lande, Aasolv:	
The Tension between Theology and	
Existential Religious Dialogue:	
The Religious Thought of Notto R. Thelle .....	179-204
Laugerud, Tore:	
Dear Notto! .....	167-178
Leirvik, Oddbjørn:	
The Double Sense of Recognition in	
Interreligious Theology .....	283-296
Matre, Anne Lise:	
The Translation of some Central Pauline Concepts	
into Fulani in Mali .....	38*-52*

May, John D'Arcy:	
The Space in between:	
Mission as Reconciliation.....	205-216
Norseth, Kristin (and Tormod Engelsviken):	
Editorial: Change of editor and focus	
on African theology .....	1-3
Rongen, Ole Bjørn:	
Karl Ludvig Reichelt – foremost Norwegian teacher	
of Chinese religion and culture.....	57-80
Strandenæs, Thor:	
Challenges for Modern Chinese	
Bible Translations .....	53*-80*
Constructing Christian Spirituality in the City .....	241-254

## **2007 – 61. årgang**

### **Indeks**

Redaksjonelt.....	1-2, 65-66, 225-226
Abelsen, Randi:	
Like gudsnavn – samme Gud?.....	187-204
Austnaberg, Hans:	
Bruk av samfunnsvitskapar som	
komplementære vitskapar i missiologien.	
Muligheter og begrensningar.....	21-44
Drønen, Tomas Sundnes:	
Omvendelse fra islam til kristendom i Vest-Afrika:	
et sosiologisk perspektiv.....	205-223
Egede Instituttets årsmelding 2006.....	279-288
Engelsviken, Tormod:	
Redaksjonelt: Norsk tidsskrift for	
misjon får nye navn .....	1-2
Redaksjonelt: Forskning, fredsarbeid	
og forfølgelse .....	225-226

- Fjeldstad, Arne H.:  
    Stengte dører – åpne vinduer.....153-167
- Hanssen, Ove Conrad:  
    Fra empirisk undersøkelse til pastoral praksis:  
        Viktige bøker om aktuell engelsk kikrevirkelighet.....45-60
- Horsfjord, Vebjørn L.:  
    Konvertering: Misjon, dialog og etikk .....249-258
- Haanes, Vidar L.:  
    Det moderne gjennombrudd i Norge,  
        frikirkeligheten og lavkirkeligheten .....3-20
- Olsen, Rolv:  
    Bokmeldinger .....61-62, 63-64
- Opsal, Jan:  
    Redaksjonelt: Mangfoldig Religionsmøte .....65-66
- Redse, Arne:  
    Freedom of Religion, Religious Tolerance, and the Future of  
        Christian Mission in the Light of Samuel P. Huntington's  
        Thesis on the Clash of Civilizations and the Remaking of  
        the World Order .....59-278
- Simensen, Jarle:  
    Norsk misjonsforskning: Faser i utviklingen  
        av historiske studier .....227-248
- Skree, Ruth:  
    Kontekstualisering i muslimmisjon: Med fokus  
        på de siste ti års utvikling og diskusjon .....169-186
- Thoresen, Frank-Ole:  
    Kolonimakt, misjon og hellig krig på Afrikas Horn .....67-88
- Try, Torstein:  
    Når den andre blir en venn:  
        Om vennskap og misjon i en muslimsk kontekst ....133-152
- Waaler, Erik:  
    Indonesisk islam i møte med treenighetslæren:  
        Et perspektiv i muslimsk apologetisk  
        dialoglitteratur.....89-108

Indonesiske muslimer i møte med bibelens kristologi: et perspektiv ved islamsk apologetisk "dialogitteratur" .....	109-132
Addendum, no.3-4/2006 .....	60
Bokmeldinger .....	61-62, 63-64

## 2007 – 61. Volume

### Index

Editorials .....	1-2, 65-66, 225-226
Abelsen, Randi:	
Same Names of God – same God? .....	187-204
Austnaberg, Hans:	
The Usage of the Social Sciences as Complementary Sciences in Missiology.	
Possibilities and pitfalls.....	21-44
Drønen, Tomas Sundnes:	
Conversion from Islam to Christianity in Western Africa: A Sociological Perspective .....	205-223
The Egede Institute's Annual Report 2006 .....	279-288
Engelsviken, Tormod:	
Editorial: Norwegian	
Journal of Missiology Renamed .....	1-2
Editorial: Research, Peace Efforts, and Persecution .....	225-226
Fjeldstad, Arne H.:	
Closed Doors – Open windows.....	153-167
Haanes, Vidar L.:	
Free Churches, Lay Movements and the Modern Breakthrough.....	3-20
Hanssen, Ove Conrad:	
From Empirical Investigation to Pastoral Praxis.....	45-60

Horsfjord, Vebjørn L.:	
Conversion: Mission, Dialogue and Ethics .....	249-258
Olsen, Rolv:	
Book reviews.....	61-62, 63-64
Opsal, Jan:	
Editorial: Many Faceted Inter-Religious Encounter.....	65-66
Redse, Arne:	
Freedom of Religion, Religious Tolerance, and the Future of Christian Mission in the Light of Samuel P. Huntington's Thesis on the Clash of Civilizations and the Remaking of the World Order .....	259-278
Simensen, Jarle:	
Norwegian mission Research: Phases in the Development of Historical Studies.....	
227-248	
Skree, Ruth:	
Contextualization in Mission to Muslims: Developments and Discussions in the Last Decade.....	
169-186	
Thoresen, Frank-Ole:	
Colonial Power, Evangelical Mission and Holy War on the Horn of Africa .....	67-88
Try, Torstein:	
When the Other Becomes a Friend: On Friendship and Mission in a Muslim Context ....	133-152
Waaler, Erik:	
Indonesian Islam Encountering the Doctrine of the Trinity: A Perspective in Muslim Apologetic Dialogue Literature.....	89-108
Indonesian Muslims Encountering the Christology of the Bible: A Perspective in Islamic Apologetic "Dialogue Literature" .....	109-132
Addendum, no.3-4/2006 .....	60
Book reviews.....	61-62, 63-64

**2008 – 62. årgang****Indeks**

- Redaksjonelt ..... 1-2, 65-66, 129-130, 193-19x  
Bergh, Mirjam:  
    Vannet som forener og skiller: Misjon i en  
    etterkonfesjonell tid ..... xxx-xxx  
Breistein, Ingunn Folkestad  
    Bokmelding ..... 124-127  
Breistein, Ingunn Folkestad (med Ingrid Eskilt):  
    Økumenikk og misjon – et allianseperspektiv ..... xxx-xxx  
Drange, Live Danbolt:  
    Urbefolkningsmobilisering og revitalisering  
    av andinsk religiøsitet i et misjonsvitenskapelig  
    perspektiv ..... 135-156  
Egede Instituttets årsmelding 2007 ..... xxx-xxx  
Engelsviken, Tormod:  
    Redaksjonelt: Kvinner, Madagaskar og dialogens  
    epistemologi ..... 65-66  
    Redaksjonelt: Norsk Lærerakademi, urbefolkning,  
    bistand og liturgisk kontekstualisering ..... 129-130  
    Rev. Professor Kwame Bediako In Memoriam ..... 131-134  
Eskilt, Ingrid (med Ingunn Folkestad Breistein):  
    Økumenikk og misjon – et allianseperspektiv ..... xxx-xxx  
Hegertun, Terje:  
Refleksjoner omkring Ånden, troen og dåpen ..... xxx-xxx  
Johansen, Per Ivar:  
    ”Vannet som skiller og forener”:  
    Innledning til seminar om misjon i en  
    postkonfesjonell kontekst ..... xxx-xxx  
Jørgensen, Jonas Adelin:  
    Rapport fra den 12. International Association  
    for Mission Studies konferanse,  
Balatonfüred, Ungarn, August 2008 ..... xxx-xxx

Kim, Kirsteen:	
Discerning the Spirit: The First Act of Mission .....	3-21
Lerheim, Birgitte:	
Frå lekmannsforsamling til kyrkjelyd – endringar i kyrkjesyn og kyrkjepraksis i tre lutherske lekmannsorganisasjonar på 1990- og 2000-talet .....	22-42
Lundeby, Erling:	
Structural Tensions and New Strategies: Trends in Evangelical Lutheran Church of Kenya in the period 1990-2005.....	43-64
Nikolajsen, Jeppe Bach:	
Bokmelding .....	xxx-xxx
Norseth, Kristin:	
"... en i aandelig og legemlig Henseende reddende Gjerning ..."	
Tre perspektiver på norsk lepraarbeid på Madagaskar i det 19. århundre .....	69-88
Bokmelding .....	191-192
Olsen, Rolv:	
David Kerr In Memoriam.....	67-68
Redaksjonelt: Misjon i endringstider.....	1-2
"Prevailing Winds": An Analysis of the Liturgical Inculturation Efforts of Karl Ludvig Reichelt: Summary and Conclusion.....	171-182
Redaksjonelt: Vannet som skiller og forener.....	193-19x
United and Separated in Baptism: Points for Consideration in the Further Process.....	xxx-xxx
Redse, Arne:	
Epistemological Basis in Interfaith Dialogues – a Neglected Issue?.....	101-123
Sannes, Kjell Olav:	
Dåpen, troen og Ånden - et luthersk perspektiv .....	xxx-xxx
Skeie, Karina Hestad:	
Misjonsmateriale som historisk kilde .....	89-100

Thelle, Notto Reidar:	
Buddhistisk retorikk i Reichelts liturgiske kontekstualisering:	
En hermeneutisk utfordring.....	183-190
Tolo, Arne:	
Den moralske diskursen i norsk bistandsarbeid: Noen kommenterer til en doktoravhandling og en disputas .....	157-170
Bokmeldinger .....	124-127, 191-192, .....
	XXX-XXX
Addendum til nr. 1/2008:	
Forfatterbiografi for Erling Lundeby .....	123
Invitasjon til Tabula Gratulatoria for Tormod Engelsviken .....	128

## **2008 – 62. Volume**

### **Index**

Editorials .....	1-2, 65-66, 129-130, 193-19x
Bergh, Mirjam:	
United and Separated in Baptism:	
Mission in a Post-Confessional Era.....	XXX-XXX
Breistein, Ingunn Folkestad:	
Book Review .....	124-127
Breistein, Ingunn Folkestad (and Ingrid Eskilt):	
Ecumenics and Missionn – an Alliance Perspective.....	XXX-XXX
Drange, Live Danbolt:	
Indigenous Mobilization and Revitalizing of Andean Religiosity from a Missiological Perspective .....	135-156
The Egede Institute's Annual Report 2007 .....	XXX-XXX
Engelsviken, Tormod:	
Editorial: Norwegian Teacher Academy,	

Indigenous Peoples, Development Aid and Liturgical Contextualization.....	129-130
Editorial: Women, Madagascar and the Epistemology of Dialogue .....	65-66
Rev. Professor Kwame Bediako In Memoriam .....	131-134
Eskilt, Ingrid (and Ingunn Folkestad Breistein): Ecumenics and Missionn – an Alliance Perspective.....	xxx-xxx
Hegertun, Terje: Reflections on the Spirit, Faith and Baptism .....	xxx-xxx
Johansen, Per Ivar: "United and Separated in Baptism": Introduction to a Seminar on Mission in a Post-Confessional Context .....	xxx-xxx
Jørgensen, Jonas Adelin: Report from the 12th International Association for Mission Studies Conference, Balatonfüred, Hungary, August 2008 .....	xxx-xxx
Kim, Kirsteen: Discerning the Spirit: The First Act of Mission .....	3-21
Lerheim, Birgitte: From Layman Gathering to Congregation – Changes in Ecclesial Outlook and Practice in Three Lutheran Layman Organizations in the 1990-ies and 2000-ies .....	22-42
Lundeby, Erling: Structural Tensions and New Strategies: Trends in Evangelical Lutheran Church of Kenya in the period 1990-2005.....	43-64
Nikolajsen, Jeppe Bach: Book Review .....	xxx-xxx
Norseth, Kristin: "... a Saving Work, both in a Spiritual and Corporeal Sense ..."	

Three Perspectives on Norwegian Leprosy Work in 19th Century Madagascar .....	69-88
Book Review .....	191-192
Olsen, Rolv:	
David Kerr In Memoriam.....	67-68
Editorial: Mission in Changing Circumstances .....	1-2
“Prevailing Winds”: An Analysis of the Liturgical Inculcation Efforts of Karl Ludvig Reichelt: Summary and Conclusion.....	171-182
Redaksjonelt: United and Separated in Baptism .....	193-19x
United and Separated in Baptism:	
Points for Consideration in the Further Process .....	xxx-xxx
Redse, Arne:	
Epistemological Basis in Interfaith Dialogues – a Neglected Issue? .....	101-123
Sannes, Kjell Olav:	
Baptism, Faith and the Spirit – a Lutheran Perspective .....	xxx-xxx
Skeie, Karina Hestad:	
Missionary Material as Source for Historical Research .....	89-100
Thelle, Notto Reidar:	
Buddhist Rhetorics in Reichelt’s Liturgical Contextualization: A Hermeneutical Challenge.....	183-190
Tolo, Arne:	
The Moral Discourse in Norwegian Development Aid: A Review of a Doctoral Dissertation and its Defence .....	157-170
Book Reviews .....	124-127, 191-192, .....xxx-xxx
Addendum to no. 1/2008: Biographical notes for Erling Lundeby .....	
Invitation to Tabula Gratulatoria for Tormod Engelsviken .....	128